



# Network News

## Catholic Migrant Farmworker Network La Red Católica del Campesino Migrante

### Together we are the Network Juntos somos la Red

This issue of Network News highlights CMFN initiatives with youth, ways you can get involved and news from others doing great work within the Network. While the push for comprehensive immigration reform continues, Catholics are welcoming the many children and families who crossed the border this summer and we have faith that change is on the way!

Esta edición del boletín destaca iniciativas de la Red con jóvenes, oportunidades para involucrarse y noticias del maravilloso trabajo que hacen otros dentro la Red. Mientras la lucha por la reforma migratoria integral continúa, los católicos están dando la bienvenida a los muchos niños y familias que cruzaron la frontera este verano y tenemos fe de que el cambio está próximo!



**Above:** CMFN co-sponsored a Walk for Justice in downtown Cleveland, Ohio this June. CMFN member and artist Hector Castellanos created this banner for the event.

**Arriba:** CMFN co-patrocinó una Caminata por la Justicia en Cleveland, Ohio en junio. Artista y miembro de CMFN, Hector Castellanos, creó este cartel para el evento.

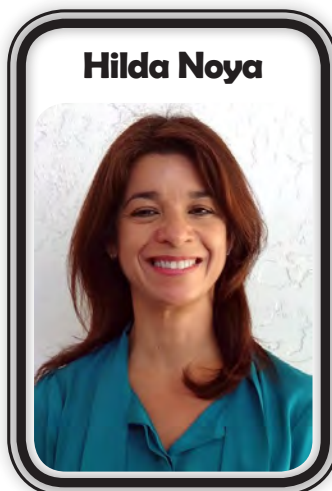
**Left:** At Sacred Heart Catholic Church in McAllen, TX, teens from the community organization ARISE register to volunteer and serve the children who crossed the border this summer (read more on page 4).

**A la Izquierda:** En la Iglesia del Sagrado Corazón en McAllen, TX, jóvenes de la organización comunitaria ARISE se registran como voluntarios para ayudar a los niños que cruzaron la frontera este verano (leer más en la página 4).



## Introducing our Newest Board Member Presentando un nuevo miembro de la Mesa Directiva

I currently work as Director of Formation at the Southeast Pastoral Institute (SEPI). I started participating with CMFN through an invitation from SEPI's Director, and it has been a very enriching experience to share with the other members of the Board and learn from their experiences. I have dedicated my life to the coordination of education programs and Hispanic Ministry, and I'm passionate about faith formation for Hispanics. I completed a Master's Degree in Pastoral Ministry for Hispanics through Barry University in 2010, and I teach in Schools of Ministry. It is a blessing to serve the Lord through this Institute and I'm happy to collaborate with CMFN!



**Hilda Noya**

Actualmente trabajo en el SEPI como Directora de Formación. Llegué a CMFN por una invitación del Director del SEPI, y ha sido un enriquecimiento el poder compartir con los otros miembros de la Mesa Directiva y aprender de sus experiencias. He dedicado mi vida a la coordinación de Programas de Educación y a la Pastoral Hispana, y me siento apasionada con la educación y formación en la fe del pueblo Hispano. Completé una Maestría en Ministerio Pastoral para Hispanos a través de la Universidad de Barry en el 2010, y soy Profesora en las Escuelas de Ministerios. Es una bendición el poder servir al Señor a través de este Instituto y me da mucho gusto colaborar junto con la Red!

# Service Learning - Servicio y Aprendizaje

Could your parish, diocese or community host a group of young adults for an immersion week?  
Is there a group at your school or church that would like to attend an immersion?

¿Podrían recibir a un grupo de jóvenes en tu parroquia, diócesis o comunidad para vivir una experiencia de inmersión?  
¿Conoces algún grupo en tu escuela o iglesia que quiera participar en una experiencia de inmersión?

Then, please contact... Entonces, por favor contacta a...  
Andrea Dulac, CMFN Associate Director  
Tel. (330) 454-6754 Email: [cmfnetwork@gmail.com](mailto:cmfnetwork@gmail.com)  
[www.cmfwn.org/immersion](http://www.cmfwn.org/immersion)

Nine students from Creighton University participated in a CMFN Migrant Journey Immersion from March 8-15, 2014. Fr. Nelson Restrepo and Fr. Carlos Rojas, both CMFN members, hosted the group at their parishes in the Diocese of St. Petersburg, Florida. This was the 7th annual CMFN immersion. The goal of these visits is for young adults to act in solidarity with the immigrant community. Some of the students' reflections on the experience are shared below.

Nueve estudiantes de la Universidad de Creighton participaron en una Experiencia de Inmersión en el Camino de los Migrantes del 8 al 15 de marzo de 2014. El P. Nelson Restrepo y el P. Carlos Rojas, miembros de la Red, acogieron al grupo en sus parroquias en la Diócesis de St. Petersburg, Florida. Ésta fue la séptima inmersión anual de la Red. La meta de estas visitas es que los adultos jóvenes actúan en solidaridad con la comunidad inmigrante. Abajo compartimos algunas de las reflexiones de los estudiantes sobre la experiencia.



"This experience changed all of us: some got closer to God, others began to see their priorities, and others are ready to use their diplomas to make a change."

"Esta experiencia cambió a todos nosotros: algunos se acercaron a Dios, otros empezaron a ver sus prioridades, y otros están listos para usar sus diplomas para hacer un cambio."

"Fr. Carlos said we are all similar to Our Lady of Guadalupe if we come from 2 cultures, we are *en-betweeners*. I am an *en-betweener*... I can be the bridge between two cultures. I can help. I can be change."

"P. Carlos dijo que todos tenemos algo en común con Nuestra Señora de Guadalupe si venimos de dos culturas, somos *en-betweeners*. Soy un *en-betweener*... Puedo ser un puente entre dos culturas. Puedo ayudar. Puedo ser un cambio."

"Today I met a beautiful woman whose years of work reflected upon her face. When I introduced myself she was friendly but it seemed as if she wasn't very comfortable. I told her that my parents were from Michoacan, and all of a sudden there was a huge smile on her face. She told me she was from there too, and then she asked me questions and told me stories. I learned that it doesn't take much for someone to open up, I just have to find that connection between us."

"Hoy conocí a una hermosa mujer cuyos años de trabajo estaban reflejados en su rostro. Cuando me presenté, ella era amable, pero parecía como si ella no estaba muy cómoda. Le dije que mis padres eran de Michoacán, y de repente hubo una enorme sonrisa en su rostro. Ella me dijo que era de allá también, y luego me hizo preguntas y me contó historias. Aprendí que no se necesita mucho para alguien abrirse, sólo tengo que encontrar una conexión entre nosotros."



## Update your Contact Information - Actualiza tus Datos de Contacto

Have you moved, switched jobs or gotten a new email address? Do you spend more time online than reading snail mail? Have you put off renewing your membership or donating to CMFN?

Then it's time to update your contact information and subscription preferences!

Thanks, and let's stay in touch!



¿Te has mudado, conseguido un nuevo empleo o cambiado tu dirección de correo electrónico? ¿Pasas más tiempo en Internet que leyendo el correo postal? ¿Has pospuesto la renovación de tu membresía o donación a la Red?

Entonces es hora de actualizar tus datos de contacto y preferencias de suscripción!

Gracias, y sigamos en contacto!

Online: [www.cmfnw.org/subscribe](http://www.cmfnw.org/subscribe)

Por Internet: [www.cmfnw.org/es/suscribirse](http://www.cmfnw.org/es/suscribirse)

Or mail this form to/ O Enviar este formulario a: 701 Walnut Ave. NE Canton, OH 44702

### Mis datos de contacto... My contact information...

Nombre/Name \_\_\_\_\_

Título y Organización/Title & Organization \_\_\_\_\_  
(opcional) (optional)

E-mail \_\_\_\_\_ Teléfono/Telephone \_\_\_\_\_

Dirección/Address \_\_\_\_\_

Ciudad/City \_\_\_\_\_ Estado/State \_\_\_\_\_ Postal/Zip \_\_\_\_\_

### Quiero recibir... I want to receive...

- Boletín electrónico/ Electronic Newsletter       Boletín impreso/ Paper Newsletter
- Otras noticias por correo electrónico/ Other email news
- No quiero recibir correo de CMFN (darse de baja)/ I don't wish to receive mail from CMFN (unsubscribe)

**También quiero ser miembro de la Red y recibir más noticias y recursos gratis. Mi cheque/giro está incluido.**  
**I also want to be a CMFN member and receive more free news & resources. My check/money order is enclosed.**



\$25 (donación sugerida para un individuo o familia/ suggested donation for an individual or family)

\$100 (donación sugerida para una organización/ suggested donation for an organization)

\$ \_\_\_\_\_

## News from around the Network - Noticias de toda la Red

### Youth Leadership at the Border by Nathan Prunty

ARISE (A Resource In Serving Equality) is a group of dedicated women who provide means of empowerment to their neighbors in low-income, immigrant communities on the border of Texas and Mexico. The organization and its educational programs offer a viable vision of a better tomorrow, and ARISE's leaders are living examples that lasting change is possible through personal growth and unity.

The Youth Leadership Program is one of ARISE's greatest successes. Like many of the youth leaders, Isamar Perez grew up in the organization. She says, "My family and I have been involved in ARISE for as long as I can remember. Now, as a teen, I am able to give back to ARISE and my community. I love helping in the children's programs especially, because I can remember participating myself as a little kid and I can be a good example for the kids."

ARISE offers regular trainings for teens, often with outside organizations and professionals. Teens organize their own community service projects, like visits to the recently arrived children in shelters near the border this summer, and are active leaders in many of ARISE's programs, including the Summer Youth Program, literacy programs for youth and adults, English classes, and raising awareness on social justice issues.



### Liderazgo Juvenil en la Frontera por Nathan Prunty

ARISE (Un Recurso en Servicio de la Igualdad) es un grupo de mujeres dedicadas a apoyar y capacitar a sus vecinos en comunidades inmigrantes de escasos recursos económicos en la frontera de Texas y México. La organización y sus programas educativos ofrecen una visión viable de un mañana mejor, y los líderes son ejemplos vivos de que un cambio duradero es posible a través de la superación personal y la unidad.

El Programa de Liderazgo Juvenil ha sido uno de los éxitos más impresionantes de ARISE. Como muchos de los jóvenes líderes, Isamar Perez creció con la organización. Ella dice, "Mi familia y yo hemos participado en ARISE desde que tengo memoria. Ahora, como un adolescente, puedo aportar a ARISE y a mi comunidad. Me encanta ayudar en los programas de los niños en especial, porque me recuerdo a mí mismo participando como una niña pequeña, y puedo ser un buen ejemplo para los niños."

ARISE ofrece regularmente programas de capacitación para adolescentes, en muchas ocasiones con otras organizaciones y profesionales. Los jóvenes organizan sus propios proyectos de servicio comunitario; como por ejemplo, visitar los centros de acogida de niños recién llegados este verano a la frontera, y participan como líderes activos en varios programas de ARISE, incluyendo el Programa de Verano para Niños, programas de alfabetización para niños y adultos, clases de inglés, y creando conciencia sobre temas de justicia social.

[www.arisesotex.org](http://www.arisesotex.org)

Facebook: ARISE – A Resource In Serving Equality

### Workers' Rights in the Mountains - Derechos Laborales en las Montañas



Volunteers from the Hispanic Affairs Project visited this sheep herder high in the mountains in Colorado in July. In some cases, migrant workers are not allowed to have contact with other people or organizations and they and their visitors are threatened by farm and ranch owners. A series of reports have been submitted to the UN calling for the enforcement of laws that protect migrant workers' rights in the U.S.

Voluntarios del Proyecto de Asuntos Hispánicos visitaron a este pastor de ovejas en la cima de una montaña en Colorado en julio. A veces, a los trabajadores migrantes se les niega el contacto con otras personas y organizaciones y ellos y sus visitas son amenazados por los dueños de las granjas y ranchos. Una serie de informes han sido entregados a la ONU pidiendo el cumplimiento de las leyes que protegen los derechos de los trabajadores migrantes en los EE.UU.

[www.hapgj.org](http://www.hapgj.org)

## Mayan Migrants in the Midwest - Migrantes Maya en el Medio Oeste

In August Creighton University hosted the 2nd Annual International Day of the World's Indigenous Peoples Conference, with many Native Nations including the Maya. The event brought to light stories of genocide against Native peoples in the Americas, and affirmed the right of persecuted native peoples to migrate. The Ancestral Authorities of the Q'anjob'al Maya Nation led a prayer ceremony for healing and reconciliation.

En agosto la Universidad de Creighton fue sede de la 2ª Conferencia Anual del Día Internacional de los Pueblos Originarios, con varias Primeras Naciones incluyendo a los Maya. El evento dio a conocer historias de genocidio en contra de las Primeras Naciones de las Américas, y afirmó el derecho de los pueblos originarios a migrar. Las Autoridades Ancestrales de la Nación Maya Q'anjob'al encabezaron una ceremonia de oración para la sanación y la reconciliación.

Comunidad Maya Pixan Ixim [www.pixanixim.org](http://www.pixanixim.org)



## New Leadership Opportunity for Young Adults Nueva oportunidad de liderazgo para adultos jóvenes

The Young Adult Leadership Initiative is a new CMFN project starting this fall! The goal is to support young adults in taking the next step in leadership and service. Teams of YA Leaders in different regions will organize their own service, advocacy, awareness raising and/or fundraising activities to benefit the migrant community in their area, with support from a local mentor and CMFN staff. Two YALI teams began projects in the Diocese of Stockton, CA in September.



**Above:** Jesús and Agripina are organizing a weekly Bible Study with families during the grape harvest.

**Arriba:** Jesús y Agripina están organizando un estudio bíblico semanal para familias durante la cosecha de la uva.

**Right:** Sofia and Selene are giving English classes and spending time in prayer with farm workers in another camp.

**A la Derecha:** Sofia y Selene están dando clases de inglés y compartiendo tiempo en la oración con trabajadores agrícolas en otro campo.

La Iniciativa para el Liderazgo de Adultos Jóvenes es un nuevo proyecto de la Red que comienza este otoño! La meta es apoyar a los jóvenes a dar el siguiente paso en su camino de liderazgo y servicio. Varios equipos de líderes en las diferentes regiones estarán organizando sus propias actividades de servicio, promoción, concientización y recaudación de fondos para el beneficio de la comunidad migrante en su área, con el apoyo de un mentor local y el personal de la Red. Dos equipos comenzaron proyectos en la Diócesis de Stockton, California, en septiembre.



**We are seeking young adults who want to live their faith in service to others! Would you like to form a YALI team in your community?**

**We are also seeking professionals with experience serving migrants who want to see this ministry continued by the next generation. Could you offer guidance as a YALI Mentor?**

**¡Estamos buscando jóvenes adultos que quieran vivir su fe en el servicio a los demás! ¿Te gustaría formar un equipo YALI en tu comunidad?**

**También estamos buscando a profesionales con experiencia en el servicio a los migrantes que quieran promover la continuidad de este ministerio en las generaciones futuras. ¿Podrías ofrecer guía como "mentor"?**

**Then, please contact... Entonces, por favor contacta a...**  
**Andrea Dulac, CMFN Associate Director**  
**Tel. (330) 454-6754 Email: [cmfnetwork@gmail.com](mailto:cmfnetwork@gmail.com)**



Otoño 2014 NETWORK NEWS Fall 2014

# Catholic Migrant Farmworker Network

701 Walnut Ave. NE • Canton, OH 44702

RETURN SERVICE REQUESTED

# www.cmfwn.org

## COMING EVENTS - 2014-2015 - PRÓXIMOS EVENTOS

### October/Octubre 2014

**27-30** CMFN Board Meeting, San Antonio, TX  
*Junta de la Mesa Directiva de la Red, San Antonio, TX*

**30-Nov. 2** National Hispanic Ministry Congress: Raíces y Alas  
*Congreso Nacional de la Pastoral Hispana: Raíces y Alas*  
<http://ncchm.org/raices-y-alas>

### November/Noviembre 2014

**5-13** Call-in Days to the White House for Immigration Reform, organized by JFI  
*Días para llamar a la Casa Blanca por una Reforma Migratoria, organizado por JFI*  
[www.facebook.com/JusticeForImmigrants](http://www.facebook.com/JusticeForImmigrants)

**13** Feast of St. Frances of Cabrini, Patroness of Immigrants  
*Fiesta de Sta. Francisca Cabrini, Patrona de Inmigrantes*

**30** First Sunday of Advent  
*Primer Domingo de Adviento*

### December/Diciembre 2014

**12** Feast of Our Lady of Guadalupe  
*Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe*

**25** Christmas  
*La Navidad*

### February/Febrero 2015

**1-28** Annual CMFN Membership Campaign  
*Campaña de Membresía de la Red*

### March/Marzo 2015

**7-15** Immersion visit to the Diocese of Salt Lake City, UT with students from Creighton University  
*Experiencia de Inmersión en la Diócesis de Salt Lake City, UT con estudiantes de la Universidad de Creighton*

**21-28** Immersion visit to Jefferson, NC with students from the Sheil Catholic Center at Northwestern University  
*Experiencia de Inmersión en Jefferson, NC con estudiantes del Centro Católico Sheil de la Universidad de Northwestern*



Events, photos & updates

Eventos, fotos y noticias

[www.facebook.com/CMFWN](http://www.facebook.com/CMFWN)